

# Le français à la rencontre des autres langues : approches linguistiques, littéraires et didactiques

Par Freiderikos Valetopoulos

Publication en ligne le 14 avril 2019

## Texte intégral

---

Ce volume visant promouvoir la dynamique scientifique dans le domaine de la francophonie et les études slaves à travers une approche interdisciplinaire est organisé autour de trois axes. La section linguistique propose six articles permettant de réfléchir sur différentes questions telles que la place de la traduction dans un cours de langue (Lilita KOKKINA) ou l'apport d'une approche contrastive tant au niveau du lexique, à savoir la parémiologie (Ivan JOVANOVIĆ) et le parler des jeunes (Polina UKHOVA), qu'au niveau syntaxique à travers une analyse de traductions ou de dictionnaires mettant en lumière des phénomènes syntaxiques dans deux langues, le français et le serbe (Selena STANKOVIĆ & Stanislav STANKOVIĆ) ou le français et le polonais (Witold UCHEREK). Cette section est close par un article portant sur la traduction des unités phraséologiques entre le français et le russe (Svetlana BARUSHKOVA).

La section didactique comporte trois articles et offre un panorama sur des questions didactiques variées : l'enseignement de la littérature française à des apprenants serbes (Vesna SIMOVIĆ), les erreurs socioculturelles et leur valorisation dans l'enseignement du FLE à des apprenants hellénophones (Rinetta KIYITSIOGLOU) ou, enfin, la réalisation de la liaison dans un discours non spontané des apprenants hellénophones, Grecs et Chypriotes (Freiderikos VALETOPOULOS & Olympia TSAKNAKI).

La section littéraire réunit trois articles portant sur les transferts interculturels franco-slaves : le premier article porte sur les influences de l'impressionnisme français sur la peinture et la poésie polonaise de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle (Justyna BAJDA), alors que le deuxième se concentre sur les relations littéraires franco-slovènes proposant un regard sur l'état de la recherche et les perspectives (Florence GACOIN-MARKS). Enfin, une contribution sur l'aspect interculturel du roman de Julian Barnes, *Flaubert's Parrot*, clôt cette section (Marija LETIC).

## Pour citer ce document

---

Par Freiderikos Valetopoulos, «Le français à la rencontre des autres langues : approches linguistiques, littéraires et didactiques», *Revue du Centre Européen d'Etudes Slaves* [En ligne], Numéro 7, La revue, mis à jour le : 14/04/2019, URL : <https://etudesslaves.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=1420>.

## Propriété intellectuelle

La reproduction et la représentation sont formellement interdites sauf autorisation expresse du titulaire des droits.